Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Pinechas, kapłan, książęta społeczności i naczelnicy tysięcy Izraela, którzy z nim byli, usłyszeli słowa, które wypowiedzieli synowie Rubena, synowie Gada i synowie Manassesa,* uznali to za słuszne w swoich oczach.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy kapłan Pinechas, książęta wspólnoty i obecni z nim naczelnicy tysięcy Izraela usłyszeli te wyjaśnienia Rubenitów, Gadytów i Manassesytów, uznali je za słuszne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy kapłan Pinchas, naczelnicy zgromadzenia i przełożeni nad tysiącami Izraela, którzy z nim byli, usłyszeli słowa, które mówili synowie Rubena, synowie Gada i synowie Manassesa, uznali *je* za słuszne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A usłyszawszy Finees kapłan, i książęta zgromadzenia, i przełożeni nad tysiącmi Izraelskimi, którzy z nim byli, słowa, które mówili synowie Rubenowi, i synowie Gadowi, i synowie Manasesowi, podobało się im to.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co usłyszawszy Finees kapłan i książęta poselstwa Izraelowego, którzy z nim byli, ubłagali się a słowa synów Ruben i Gad i pół pokolenia Manasse barzo wdzięcznie przyjęli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy kapłan Pinchas, książęta społeczności i naczelnicy plemion izraelskich, którzy mu towarzyszyli, usłyszeli słowa wypowiedziane przez potomków Rubena, potomków Gada i potomków Manassesa - wydały się one dobre w ich oczach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy tedy kapłan Pinechas i naczelnicy zboru oraz zwierzchnicy nad tysiącami izraelskimi, którzy z nim byli, usłyszeli słowa, które wypowiedzieli synowie Rubena, synowie Gada i synowie Manassesa, uznali je za słuszne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan Pinchas wraz z towarzyszącymi mu naczelnikami społeczności i naczelnikami nad tysiącami Izraela wysłuchali słów, które wypowiedzieli Rubenici, Gadyci i potomkowie Manassesa, i uznali je za słuszne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy kapłan Pinchas, przywódcy zgromadzenia i zwierzchnicy oddziałów izraelskich, którzy z nim byli, usłyszeli to, co im powiedzieli potomkowie Rubena, Gada i Manassesa, uznali to za słuszne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan Pinchas, przełożeni zgromadzenia i naczelnicy zastępów izraelskich, którzy mu towarzyszyli, przyjęli z zadowoleniem odpowiedź, którą dali Rubenici, Gadyci i Manassyci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Фінеес священик і всі старшини ізраїльського збору, які були з ним, почувши слова, які сказали сини Рувима і сини Ґада і половини племени Манассії, і вгодило їм.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Gdy więc kapłan Pinchas, naczelnicy zboru oraz naczelnicy

[1)] synowie Manassesa : wg G: połowa plemienia Manassesa, τὸ ἥμισυ φυλῆς Μανασση, podobnie w w. 31.

	dynamiczny	Gdańska	nad tysiącami israelskimi, co mu towarzyszyli, usłyszeli słowa, które wypowiedzieli synowie Reubena, synowie Gada oraz synowie Menaszy – to ich zadowoliło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kiedy kapłan Pinechas i naczelnicy zgromadzenia oraz mężowie będący głowami tysięcy Izraela, którzy z nim byli, usłyszeli słowa wypowiedziane przez synów Rubena i synów Gada oraz synów Manassesa, wydało się to dobre w ich oczach.